

Annexe à l'arrêté ministériel du 8 novembre 1993

*Annexe à l'arrêté ministériel du 14 octobre 1993
portant des mesures particulières temporaires
en vue de la prévention de la peste porcine classique*

Parties du territoire de l'Allemagne
soumises à des interdictions
en rapport avec la peste porcine classique

1. Dans le Bundesland Niedersachsen, les Kreise : Stade, Rotenburg, Harburg, Soltau-Fallingb., Lüneburg, Emsland, Cloppenburg, Vechts, Diepholz et Osnabrück;
2. Dans le Bundesland Baden-Württemberg, les Kreise : Ostalbkreis, Schwäbisch Hall, Rems-Murr, Göppingen et Heidenheim;
3. Dans le Bundesland Bayern, les Kreise : Donau-Ries, Ansbach et Ansbach-Stadt;
4. Dans le Bundesland Rheinland-Pfalz, les Kreise : Germersheim, Südliche Weinstraße et Stadt Landau in Pfalz;
5. Dans le Bundesland Mecklenburg-Vorpommern, les Kreise : Rostock, Rostock Stadt, Ribnitz-Damgarten, Stralsund, Stralsund Stadt, Grimmen, Bad Doberan, Güstrow, Teterow, Malchin, Demmin et Greifswald.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 8 novembre 1993.

Le Ministre de l'Agriculture,

A. BOURGEOIS

Bijlage bij het ministerieel besluit van 8 november 1993

*Bijlage bij het ministerieel besluit van 14 oktober 1993
houdende bijzondere tijdelijke maatregelen
ter voorkoming van klassieke varkenspest*

Delen van het grondgebied van Duitsland
waarvoor verbodsbepalingen gelden
in verband met klassieke varkenspest

1. In Bundesland Niedersachsen, de Kreise : Stade, Rotenburg, Harburg, Soltau-Fallingb., Lüneburg, Emsland, Cloppenburg, Vechts, Diepholz en Osnabrück;
2. In Bundesland Baden-Württemberg, de Kreise : Ostalbkreis, Schwäbisch Hall, Rems-Murr, Göppingen en Heidenheim;
3. In Bundesland Bayern, de Kreise : Donau-Ries, Ansbach en Ansbach-Stadt;
4. In Bundesland Rheinland-Pfalz, de Kreise : Germersheim, Südliche Weinstraße en Stadt Landau in Pfalz;
5. In Bundesland Mecklenburg-Vorpommern, de Kreise : Rostock, Rostock Stadt, Ribnitz-Damgarten, Stralsund, Stralsund Stadt, Grimmen, Bad Doberan, Güstrow, Teterow, Malchin, Demmin en Greifswald.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 8 november 1993.

De Minister van Landbouw,

A. BOURGEOIS

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 93 — 2563

**27 OKTOBER 1993. — Besluit van de Vlaamse regering houdende afwijkingen op het verbod
dierlijke mest op te brengen gedurende de periode 2-16 november 1993**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, inzonderheid op artikel 17, § 3, 1°;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, gelet op de weersomstandigheden in de maanden september en oktober 1993, de normale oogstwerkzaamheden een vertraging hebben opgelopen; dat bijgevolg veel percelen die normaal reeds vrij zouden geweest zijn en bestemd waren voor bemesting, niet voor het einde van de bemestingsperiode van 1993, nl. 31 oktober 1993, zijn vrijgekomen; dat het daarom dringend noodzakelijk is een afwijking toe te staan op de verbodspanperiode en de uitrijperiode met 15 dagen te verlengen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Huisvesting;
Na beraadslaging.

Besluit :

Artikel 1. In afwijking van het bepaalde in artikel 17, § 1, 1^o van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen is het toegestaan in de periode van 2 november 1993 tot en met 16 november 1993, om dierlijke mest op te brengen op alle cultuurgronden van het Vlaamse Gewest.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 2 november 1993.

Art. 3. De Vlaamse minister bevoegd voor het Leefmilieu en Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 oktober 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Huisvesting,

N. DE BATSELIER

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 93 — 2563

27 OCTOBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement flamand portant dérogation à l'interdiction d'épandre de l'engrais animal au cours de la période du 2 au 16 novembre 1993

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais, notamment l'article 17, § 3, 1^o;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'étant donné les conditions météorologiques au cours des mois de septembre et d'octobre 1993, les activités normales de récolte ont subi du retard; que, par conséquent, un nombre élevé de parcelles qui normalement auraient déjà été libres d'occupation et qui étaient destinées à recevoir des engrais, n'ont pas été libérées avant la fin de la période d'engrais de 1993, c.à.d. le 31 octobre 1993; que, pour cette raison, il est nécessaire d'accorder une dérogation à la période d'interdiction et de prolonger de 15 jours la période d'épandage d'engrais;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement et du Logement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Par dérogation aux dispositions de l'article 17, § 1^{er}, 1^o du décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais, il est autorisé à épandre de l'engrais animal sur l'ensemble des terres de culture en Région flamande au cours de la période du 2 novembre 1993 au 16 novembre 1993 inclus.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 2 novembre 1993.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 octobre 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Environnement et du Logement,

N. DE BATSELIER